



ART.-NO. ZB 8183 SEVO

DE	Gebrauchsanweisung	Räucher Box	2
GB	Instructions for use	Smoke Box	5
FR	Mode d'emploi	Boîte de fumage	7
NL	Gebruiksaanwijzing	Rookbox	10
ES	Instrucciones de uso	Caja de ahumado	12
IT	Manuale d'uso	Scatoletta per fumatori	14
DK	Brugsanvisning	Røgboks	16
SE	Bruksanvisning	Röklåda	18
FI	Käyttöohje	Savustuslaatikko	20
PT	Manual de instruções	Caixa de defumação	22
PL	Instrukcja obsługi	Skrzynka wędzarnicza	25
GR	Οδηγίες χρήσεως	Kouri καπνίσματος	28

Räucher Box

Liebe Kundin, lieber Kunde,
Die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der Benutzung des Zubehörs durchlesen und für den weiteren Gebrauch aufbewahren. Das Zubehör darf nur von Personen benutzt werden, die mit den Sicherheitsanweisungen vertraut sind.

Sicherheitshinweise

- Die Räucher Box darf nur in Verbindung mit Grills der SEVO-Linie verwendet werden. Es gelten daher auch die Sicherheitshinweise für den jeweiligen Grill.
- Die Räucher Box darf nur im Außenbereich genutzt werden.
- Die Räucher Box immer auf den kühlen Grill auflegen.
- Vorsicht! Den Grill immer vollständig abkühlen lassen, bevor die Räucher Box abgenommen wird.

- Niemals heiße Räucher Chips entsorgen.
- Zur Reinigung keine Metallschwämme oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden.

Vor der ersten Benutzung

- Die Räucher Box auspacken und alle Verpackungsmaterialien vollständig entfernen.
- Die Räucher Box reinigen wie unter ‚Reinigung und Pflege‘ angegeben.
- Die Räucher Box auflegen wie unter ‚Bedienung‘ beschrieben.

Bedienung

- Den Grill mit Grillrost auf 320 °C vorheizen.
- Die Räucher Box mit 150 g Räucher Chips füllen. Dabei auch die Hinweise des Herstellers der Räucher Chips beachten und die Chips ggf. vorher einweichen.
- Die Räucher Box an den linken oder rechten Rand des Grillrosts stellen. Die Box muss oberhalb eines Heizstabes gestellt werden.
- Den Deckel der Räucher Box und des SEVO schließen.
- Nach ca. 8 Minuten kontrollieren, ob eine gute Rauchentwicklung sichtbar wird.

- Den Deckel schließen und den Grill auf die gewünschte Temperatur einstellen. Zur Temperatureinstellung die Angaben im Rezept beachten.
- Einige Zeit warten, bis der Grill nicht mehr zu heiß ist und dann das Räuchergut um die Räucher Box herum auflegen und den Deckel des SEVO wieder schließen.
- Die Dauer des Räuchervorgangs ist abhängig vom Räuchergut und den verwendeten Räucher Chips. Bitte die Angaben im verwendeten Rezept und die Angaben des Chip-Herstellers beachten.
- Bei einem längeren Räuchervorgang die Rauchentwicklung von Zeit zu Zeit kontrollieren und ggf. neue Räucher Chips nachfüllen, sobald die Rauchentwicklung stark zurückgeht.
- Vorsicht! Beim Nachfüllen von Räucher Chips während des Räuchervorgangs unbedingt hitzebeständige Grillhandschuhe tragen!

Reinigung und Pflege

- Vorsicht! Den Grill immer vollständig abkühlen lassen, bevor die Räucher Box abgenommen wird.
- Die abgekühlte Räucher Box nach jedem Gebrauch reinigen.
- Keine Metallschwämme oder scheuernden Reinigungsmittel zur Reinigung verwenden.
- Die Räucher Box abnehmen und im Spülwasser reinigen, evtl. einweichen lassen.
Eventuelle Verfärbungen der Räucher Box sind unvermeidlich und stellen

- keinen Mangel dar.
- Nach der Reinigung gründlich abtrocknen und in einem trockenem Raum aufbewahren.
- Die SEVO Räucher Box kann auch in der Spülmaschine gereinigt werden.

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile oder Zubehör können bequem im Internet auf unserer Homepage www.severin.de unter dem Unterpunkt „Service / Ersatzteile“ bestellt werden.

Entsorgung



Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, müssen getrennt vom Hausmüll entsorgt werden. Diese Geräte enthalten wertvolle Rohstoffe, die wiederverwertet werden können. Eine ordnungsgemäße Entsorgung schützt die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Ihre Gemeindeverwaltung bzw. Ihr Fachhändler gibt Auskunft über die ordnungsgemäße Entsorgung.

Garantie

Von den nachfolgenden Garantiebedingungen bleiben die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufelgarantien unberührt. Wenden Sie sich im Garantiefall daher direkt an den Fachhändler. Zusätzlich gewährt SEVERIN eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich

beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von SEVERIN autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, setzen Sie sich bitte telefonisch oder per Mail mit unserem Kundendienst in Verbindung. Die Kontaktdaten finden Sie im Anhang der Anleitung.

Smoke Box

Dear Customer

Before using the appliance, read the following instructions carefully and keep this manual for future reference. The appliance must only be used by persons familiar with these instructions.

Safety instructions

- The smoke box must only be used with grills from the SEVO range. The safety instructions for the grill used therefore also apply.
- The smoke box must only be used outdoors.
- The grill must always be cool when the smoke box is placed on it.
- Caution! Always make sure that the grill has cooled down completely before removing the smoke box.
- Never dispose of hot smoking chips
- Do not use metal scourers or abrasive cleaning

products to clean the plancha grill plate.

Before using for the first time

- Take the smoke box out of its packaging and completely remove any packing materials.
- Clean the smoke box as specified in the "Cleaning and Care" section.
- Position the smoke box as described in the 'Operation' section.

Operation

- Preheat the grill and grill rack to 320°C.
- Fill the smoke box with 150 g of smoking chips. Follow the instructions provided by the manufacturer of the smoking chips and soak the chips beforehand if necessary.
- Place the smoke box on the left or right side of the grill. The box must be placed over a heating element.
- Close the lid of the smoking box and the SEVO.
- After about 8 minutes, check whether you can see good smoke development.
- Close the lid and set the grill to the required temperature. For temperature settings, follow the instructions provided in your recipe.
- Wait for some time, until the grill is no longer too hot, and then place the food to be smoked around the smoke box and close the lid of the SEVO again.
- The smoking time depends on the food to be smoked and the smoking chips used. Please follow the manufacturer's instructions and the instructions in your

recipe.

- With a longer smoking process, check on smoke development from time to time and refill with new smoking chips if necessary, as soon as there is any substantial reduction in smoke development.
- Caution! Be sure to wear heat-resistant grill gloves when refilling with smoking chips during the smoking process!

Cleaning and Care

- Caution! Always make sure that the grill has cooled down completely before removing the smoke box.
- After every use, wait for the smoke box to cool down and then clean it.
- Do not use metal scourers or abrasive cleaning products to clean the plancha grill plate.
- Remove the smoke box and clean it in water, leave to soak if necessary. Any discolouration of the smoke box is inevitable and does not constitute a defect.
- After cleaning, dry thoroughly and store in a dry room.
- The SEVO smoke box can also be cleaned in a dishwasher.

Disposal



Devices marked with this symbol must be disposed of separately from your household waste, as they contain valuable materials which can be recycled. Proper disposal protects the environment and human health. Your local authority or retailer can provide information on the matter.

Guarantee

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse.

This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. This guarantee does not affect your statutory rights, nor any legal rights you may have as a consumer under applicable national legislation governing the purchase of goods. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

Boîte de fumage

Chère cliente, Cher client,

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire soigneusement les instructions suivantes et conserver ce manuel pour future référence. L'appareil doit être utilisé exclusivement par des personnes familiarisées avec les présentes instructions.

Consignes de sécurité

- La boîte de fumage ne peut être utilisée qu'avec les grils de la gamme SEVO. Les consignes de sécurité du gril respectif s'appliquent donc également.
- La boîte de fumage ne peut être utilisée qu'en extérieur.
- Posez toujours la boîte de fumage sur un gril froid.
- Attention ! Laissez toujours le gril refroidir complètement avant de retirer la boîte de fumage.
- Ne jetez jamais les copeaux de fumage tant

qu'ils sont encore chauds.

- N'utilisez pas d'éponges en métal ni de produits abrasifs pour le nettoyage.

Avant la première utilisation

- Déballez la boîte de fumage et retirez entièrement tous les matériaux d'emballage.
- Nettoyez la boîte de fumage tel qu'indiqué dans la section « *Entretien et nettoyage* ».
- Positionnez la boîte de fumage tel que décrit dans la section « *Utilisation* »

Utilisation

- Préchauffez le gril avec la grille à 320 °C.
- Remplissez la boîte de fumage avec 150 g de copeaux. Ce faisant, observez également les consignes du fabricant des copeaux de fumage et faites tremper les copeaux au préalable le cas échéant.
- Positionnez la boîte de fumage du côté gauche ou droit de la grille. La boîte de fumage doit être placée au dessus d'un élément de chauffage.
- Fermez le couvercle de la boîte de fumage et du SEVO.
- Après 8 minutes environ, vérifiez qu'une fumée visible se dégage bien.
- Fermez le couvercle et réglez le gril sur la température voulue. Pour le réglage de la température, référez-vous aux indications de la recette.

- Patientez un moment jusqu'à ce que le grill ne soit plus trop chaud, puis placez les aliments à fumer autour de la boîte de fumage et refermez le couvercle du SEVO.
- La durée du fumage dépend des aliments à fumer et des copeaux de fumage utilisés. Veuillez suivre les indications de la recette que vous utilisez ainsi que celles du fabricant des copeaux.
- Dans le cas d'un fumage prolongé, inspectez de temps à autre le dégagement de fumée et, si besoin, rajoutez de nouveaux copeaux de fumage dès que la fumée dégagée diminue fortement.
- Attention ! Portez impérativement des gants de barbecue résistants à la chaleur lorsque vous remplissez la boîte avec les copeaux pendant le fumage !

Nettoyage et entretien

- Attention ! Laissez toujours le grill refroidir complètement avant de retirer la boîte de fumage.
- Nettoyez la boîte de fumage refroidie après chaque utilisation.
- N'utilisez pas d'éponges en métal ni de produits abrasifs pour le nettoyage.
- Retirez la boîte de fumage et nettoyez-la à l'eau savonneuse. Laissez-la tremper si besoin.
Les colorations éventuelles de la boîte de fumage sont inévitables. Elles ne constituent pas un défaut.
- Après le nettoyage, essuyez-la soigneusement et rangez-la dans un endroit sec.

- La boîte de fumage SEVO peut également être nettoyée au lave-vaisselle.

Mise au rebut



Les appareils qui portent ce symbole doivent être collectés et traités séparément de vos déchets ménagers, car ils contiennent des matériaux précieux qui peuvent être recyclés. En vous débarrassant correctement de ces appareils, vous contribuez à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Votre mairie ou le magasin auprès duquel vous avez acquis l'appareil peuvent vous donner des informations à ce sujet.

Garantie

Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi. Aucune garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet d'une intervention à titre de réparation ou d'entretien par des personnes non-agrèées par nous-mêmes. Cette garantie n'affecte pas les droits légaux des consommateurs sous les lois nationales applicables en vigueur, ni les droits du consommateur face au revendeur.

résultant du contrat de vente/d'achat.
Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l'adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n'oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.

Rookbox

Beste klant

Voordat men dit apparaat gebruikt, moet men de volgende instructies goed doorlezen en bewaar dit manuaal voor latere referentie. Dit apparaat moet alleen gebruikt worden door personen bekend met de gebruiksaanwijzing.

Veiligheidsinstructies

- De rookbox mag alleen in combinatie met grills van de SEVO-lijn gebruikt worden. Daardoor zijn ook de veiligheidsaanwijzingen voor de betreffende grill van toepassing.
- De rookbox mag alleen in openlucht gebruikt worden.
- De rookbox steeds op de afgekoelde grill leggen.
- Voorzichtig! De grill steeds volledig laten afkoelen, vooraleer de rookbox af te nemen.
- Nooit de nog hete rookchips weggooien.

- Gebruik voor het reinigen geen metalen spons of schurende reinigingsmiddelen.

Voor het eerste gebruik

- De rookbox uitpakken en alle verpakkingsmaterialen volledig verwijderen.
- Reinig de rookbox zoals aangegeven onder '*Reiniging en onderhoud*'.
- De rookbox aanbrengen zoals beschreven onder '*Bediening*'.

Bediening

- De grill met grillrooster voorverwarmen op 320 °C.
- De rookbox vullen met 150 g rookchips. Daarbij rekening houden met de aanwijzingen van de fabrikant van de rookchips, en de chips ev. vooraf weken.
- De rookbox op linker- of de rechterzijde van het grillrooster plaatsen. De box moet boven een verwarmingsstaaf geplaatst worden.
- Het deksel van de rookbox en de SEVO sluiten.
- Na ca. 8 minuten controleren of er een goede rookontwikkeling zichtbaar wordt.
- Het deksel sluiten, en de grill op de gewenste temperatuur instellen. Houd voor de temperatuurinstelling rekening met de indicaties uit het recept.
- Wacht even tot de grill niet meer te heet is en leg dan het rookgoed rond de rookbox; sluit daarna het deksel van de SEVO terug.

- De duur van het rookproces hangt af van het rookgoed en de gebruikte rookchips. Houd rekening met de aanwijzingen uit het gebruikte recept en die van de chipfabrikant.
- Controleer bij een langer rookproces van tijd tot tijd de rookontwikkeling, en vul ev. nieuwe rookchips bij van zodra de rookontwikkeling sterk terugloopt.
- Voorzichtig! Draag bij het navullen van rookchips tijdens het rookproces absoluut hittebestendige grillhandschoenen!

Reiniging en onderhoud

- Voorzichtig! De grill steeds volledig laten afkoelen, vooraleer de rookbox af te nemen.
- De afgekoelde rookbox na elk gebruik reinigen.
- Gebruik voor het reinigen geen metalen spons of schurende reinigingsmiddelen.
- De rookbox afnemen, en reinigen in spoelwater, ev. laten inweken. Eventuele verkleuringen van de rookbox zijn onvermijdelijk, en wijzen niet op een defect.
- Na het reinigen grondig afdrogen, en bewaren in een droge ruimte.
- De SEVO rookbox kan ook in de vaatwasser gereinigd worden.

Afval weggoaien



Instrumenten gemerkt met dit symbool moeten apart weggegooid worden van het huishoudelijke afval, daar deze waardevolle materialen bevatten welke men kan recyclen. Juist wegdoen zal het milieu en de menselijke gezondheid beschermen. De plaatselijke autoriteit of handelaar kan daar informatie over geven.

Garantieverklaring

Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaan is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen zoals glazen kannen etc. Deze garantieverklaring heeft geen invloed op uw wettelijke rechten, en ook niet op uw legale rechten welke men heeft als een consument onder de toepasselijke nationale wetgeving welke de aankoop van goederen beheerst. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.

Caja de ahumado

Estimado Cliente,

Antes de utilizar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y conserve este manual para cualquier consulta posterior. El aparato sólo debe ser usado por personas que se han familiarizado con estas instrucciones.

Indicaciones de seguridad

- La caja de ahumado SEVO solo se puede utilizar con parrillas de la línea SEVO. También se seguirán las indicaciones de seguridad de la parrilla correspondiente.
- La caja de ahumado solo se puede usar en el exterior.
- Coloque siempre la caja de ahumado sobre la parrilla fría.
- ¡Precaución! Antes de retirar la caja de ahumado, siempre deje que la parrilla se enfríe por completo.

- Nunca deseche las virutas para ahumar calientes.
- Para la limpieza no utilice ni estropajos de metal ni limpiadores abrasivos.

Antes del primer uso

- Desembale la caja de ahumado y retire todos los materiales de embalaje por completo.
- Limpie la caja de ahumado como se describe en el apartado de «limpieza y mantenimiento».
- Coloque la caja de ahumado como se describe en el apartado «modo de empleo».

Modo de empleo

- Caliente la parrilla con la rejilla a 320 °C.
- Rellene la caja de ahumado con 150 g de virutas para ahumar. Tenga en cuenta las indicaciones del fabricante de las virutas para ahumar y si es necesario, póngalas antes en remojo.
- Coloque la caja de ahumado sobre el borde de la izquierda o de la derecha de la rejilla. Se tiene que colocar la caja sobre una resistencia de calor.
- Cierre la tapa de la caja de ahumado y del SEVO.
- Compruebe pasados unos 8 minutos si la emisión de humo es visible.
- Cierre la tapa y ponga la parrilla a la temperatura deseada. Siga las indicaciones de la receta a la hora de ajustar la temperatura.
- Espere un tiempo hasta que la parrilla no esté demasiado caliente y, luego,

coloque los alimentos sobre la caja de ahumado y cierre la tapa del SEVO de nuevo.

- La duración del ahumado dependerá de los alimentos que se ahúmen y de las virutas para ahumar que se utilicen. Tenga siempre en cuenta las indicaciones de la receta y del fabricante de las virutas para ahumar.
- En el caso de que el proceso de ahumado sea de mucho tiempo, contrólole de vez en cuando y en caso necesario, añada nuevas virutas para ahumar tan pronto la emisión de humo descienda considerablemente.
- ¡Precaución! En el momento que añada virutas para ahumar durante la emisión de humo, es necesario que lleve guantes para barbacoa resistentes al calor.

Limpieza y cuidado

- ¡Precaución! Antes de retirar la caja de ahumado, siempre deje que la parrilla se enfríe por completo.
- Limpie la caja de ahumado enfriada después de cada uso
- Para la limpieza no utilice ni estropajos de metal ni limpiadores abrasivos.
- Retire la caja de ahumado y límpiela con agua y jabón, si es necesario déjela en remojo.
Las posibles pérdidas de color de la caja de ahumado son inevitables y no significan que sea un defecto.
- Después de la limpieza, séquela por completo y consérvela en un espacio seco.
- La caja de ahumado SEVO también

pueden lavarse en el lavavajillas.

Eliminación



Los dispositivos en los que figura este símbolo deben ser eliminados por separado de la basura doméstica, porque contienen componentes valiosos que pueden ser reciclados. La eliminación correcta ayuda a proteger el medio ambiente y la salud de las personas. Consulte a las autoridades municipales o el establecimiento de venta donde podrán facilitarle la información relevante. Los aparatos eléctricos que ya no son utilizables se pueden entregar gratuitamente en el establecimiento de venta.

Garantía

Este producto está garantizado por un período de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones de uso, siempre que no haya sido modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas de fácil rotura tales como cristales, piezas cerámicas, etc. Esta garantía no afecta a los derechos legales del consumidor ante la falta de conformidad del producto con el contrato de compraventa.

Scatoletta per fumatori

Gentile Cliente,

Prima di utilizzare l'apparecchio, vi raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di conservarle per farvi riferimento anche in futuro. L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone che hanno preso familiarità con le seguenti istruzioni.

Avvertenze di sicurezza

- La scatoletta per affumicatore può essere utilizzata solo in abbinamento alle griglie della linea SEVO. Valgono quindi anche le istruzioni di sicurezza per la rispettiva griglia.
- La scatola per fumatori può essere utilizzata solo all'aperto.
- Posizionare sempre la scatoletta per fumatori sulla griglia fredda.
- Attenzione! Lasciare sempre raffreddare

completamente la griglia prima di rimuovere la scatola dell'affumicatore.

- Non gettare mai le patatine fumanti calde.
- Non utilizzare spugne metalliche o detergenti abrasivi per la pulizia.

Prima del primo utilizzo

- Disimballare la scatola per fumatori e rimuovere completamente tutto il materiale di imballaggio.
- Pulisci l'affumicatore come indicato in "Pulizia e cura".
- Posizionare la scatoletta per fumatori come descritto in "Funzionamento".

Utilizzo

- Preriscaldare la griglia con il grill a 320°C.
- Riempire la scatoletta per fumatori con 150 g di patatine per fumatori. Seguire anche le istruzioni del produttore delle patatine per fumatori e immergere prima le patatine se necessario.
- Posiziona la scatoletta per fumatori sul bordo sinistro o destro della griglia. La scatoletta deve essere posizionata sopra una barra di riscaldamento.
- Chiudere il coperchio della scatola per fumatori e del SEVO.
- Dopo circa 8 minuti controllare se c'è un buon sviluppo di fumo.

- Chiudete il coperchio e impostate il grill alla temperatura desiderata. Osservare le informazioni nella ricetta per l'impostazione della temperatura.
- Attendere un po' che il grill non sia più troppo caldo, quindi posizionare il cibo da affumicare intorno all'affumicatore e richiudere il coperchio del SEVO.
- La durata del processo di affumicatura dipende dal cibo da affumicare e dalle patatine utilizzate. Prega di notare le informazioni nella ricetta utilizzata e le informazioni fornite dal produttore del chip.
- In caso di affumicatura più lunga, controllare di tanto in tanto lo sviluppo del fumo e, se necessario, riempire di nuove trucioli per affumicatura non appena lo sviluppo del fumo diminuisce notevolmente.
- Attenzione! Quando si ricaricano le patatine durante il processo di affumicatura, è essenziale indossare guanti da griglia resistenti al calore!

Pulizia e cura

- Attenzione! Lasciare sempre raffreddare completamente la griglia prima di rimuovere la scatola dell'affumicatore.
- Pulisci la camera del fumo raffreddata dopo ogni utilizzo.
- Non utilizzare spugne metalliche o detersivi abrasivi per la pulizia.
- Rimuovere la piastra plancha e pulirla con acqua di risciacquo, se necessario lasciarla in ammollo.
Qualsiasi scolorimento della scatoletta per fumatori è inevitabile e non rappresenta un difetto.

- Asciugare accuratamente dopo la pulizia e conservare in un luogo asciutto.
- La scatoletta per fumatori SEVO può essere lavata anche in lavastoviglie.

Smaltimento



Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo devono essere smaltiti separatamente dai normali rifiuti domestici perché contengono materiali di valore che possono essere riciclati. Lo smaltimento adeguato protegge l'ambiente e la salute umana. Le autorità locali o il negoziante di riferimento possono fornire ulteriori informazioni in materia.

Dichiarazione di garanzia

La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata da scontrino fiscale) e comprende gli eventuali difetti del materiale o di particolari di costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rotture da caduta o similari non vengono riconosciuti. La presente garanzia non pregiudica i vostri diritti legali, né i diritti acquisiti in quanto consumatore e riconosciuti dalla legislazione nazionale vigente che disciplina l'acquisto di beni. La garanzia decade nel momento in cui gli apparecchi vengono aperti o manomessi da Centri non da noi autorizzati.

Røgboks

Kære kunde,

Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt, og derefter gemmes til senere reference. Apparatet bør kun benyttes af personer der er bekendt med denne brugsanvisning.

Sikkerhedsinstruktioner

- Røgboksen må kun anvendes med grill fra SEVO-serien. Desuden gælder sikkerhedsanvisningerne til den respektive grill.
- Røgboksen må kun anvendes udendørs.
- Røgboksen skal altid placeres på den kolde grill.
- Forsigtig! Lad altid grillen køle helt af, inden røgboksen fjernes.
- Smid aldrig røgflis ud, mens de er varme.
- Til rengøringen må ikke anvendes metalskuresvampe eller

slibende rengøringsmidler.

Før første ibrugtagning

- Pak røgboksen ud, og fjern alle indpakningsmaterialer helt.
- Rengør røgboksen som beskrevet i afsnittet *,'Rengøring og vedligeholdelse'*.
- Sæt røgboksen på som beskrevet i afsnittet *,'Betjening'*.

Betjening

- Forvarm grillen med grillristen til 320 °C.
- Fyld røgboksen med 150 g røgflis. Følg anvisningerne fra producenten af røgflisene, og læg evt. røgflisene i blød først.
- Stil røgboksen langs venstre eller højre kant af grillristen. Boksen skal stå over en varmestav.
- Luk låget på røgboksen og på SEVO-grillen.
- Efter ca. 8 minutter kontrolleres, om god røgdudvikling er synlig.
- Luk låget, og still grillen på den ønskede temperatur. Følg vejledningen i opskriften ved temperaturindstillingen.
- Vent et stykke tid, til grillen ikke længere er for varm, og læg dernæst madvarerne i røgboksen, og luk låget på SEVO-grillen.
- Røgeprocessens varighed afhænger af de madvarer, der skal røges, og de anvendte røgflis. Følg vejledningen i opskriften og anvisningerne fra producenten af røgflisene.
- Ved længere røgeperioder skal du fra tid til anden kontrollere røgdudviklingen og om nødvendigt fylde efter med mere

røgfliis, hvis røgdudviklingen aftager i nævneværdig grad.

- Forsigtig! Ved efterfyldning af røgfliis under røgningen skal du til enhver tid benytte grillhandsker!

Rengøring og pleje

- Forsigtig! Lad altid grillen køle helt af, inden røgboksen fjernes.
- Rengør den afkølede røgboks efter hver brug.
- Brug ikke metalskuresvampe eller slibende rengøringsmidler til rengøringen.
- Tag røgboksen af, og vask den i opvaskevand. Lad den evt. ligge i blød. Evt. misfarvninger på røgboksen er uundgåelige og er ikke en fejl på produktet.
- Tør herefter røgboksen grundigt, og læg den til opbevaring på et tørt sted.
- SEVO røgboks kan desuden vaskes i opvaskemaskinen.

Bortskaffelse



Apparater mærket med dette symbol må ikke smides ud sammen med

husholdningsaffaldet, da de indeholder værdifulde materialer som kan genbruges. Korrekt bortskaffelse beskytter både miljøet og menneskers helbred. Din kommune eller forhandleren kan give dig yderligere information om dette.

Garantierklæring

På dette husholdningsprodukt overtager vi garantien i to år fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabrikationsfejl. Skader, der er opstået som følge af forkert behandling, normalt slid samt på skrøbelige dele som f.eks. glas, dækkes ikke af garantien. Denne garanti har ingen indvirkning på dine lovmæssige rettigheder, heller ikke de nationale forbrugerrettigheder om anskaffelse af varer. Hvis produktet ikke fungerer og må returneres, skal det pakkes forsvarligt ind, og navn, adresse samt årsagen til returneringen skal vedlægges. Hvis dette sker mens garantien stadig dækker, må garantibeviset og kvitteringen også lægges ved. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.

Röklåda

Bästa kund!

Innan du använder apparaten bör du läsa denna bruksanvisning noga och spara den för framtida referens. Apparaten bör endast användas av personer som bekantat sig med dessa instruktioner.

Säkerhetsinstruktioner

- Röklådan får endast användas med grillar i SEVO-serien. Säkerhetsanvisningarna för grillen som du använder gäller också.
- Du får endast använda röklådan utomhus.
- Grillen måste alltid vara kall när röklådan placeras på den.
- Försiktighet! Kontrollera alltid att grillen har svalnat helt innan du tar bort röklådan.
- Kasta aldrig bort varma rökspån.

- Använd inte skurbollar i metall eller rengöringsprodukter med slipmedel när du rengör plancha-grillplattan.

Innan du använder den för första gången

- Ta ut röklådan ur förpackningen och ta bort allt förpackningsmaterial.
- Rengör röklådan enligt avsnittet *Rengöring och skötsel*.
- Placera röklådan enligt beskrivning i avsnittet *Användning*.

Användning

- Förvärm grillen och grillgallret till 320 °C.
- Fyll röklådan med 150 g rökspån. Följ anvisningarna från rökspånets tillverkare och blötlägg först spånen om nödvändigt.
- Placera röklådan på grillens vänstra eller högra sida. Lådan måste placeras över ett uppvärmningselement.
- Stäng röklådans lock och SEVO.
- Kontrollera efter omkring åtta minuter om det finns god rökutveckling.
- Stäng locket och ställ in grillen på önskad temperatur. Följ temperaturinställningarna i receptet.
- Vänta en stund tills grillen inte längre är för varm och lägg sedan in maten som du vill röka runt röklådan och stäng sedan locket på SEVO igen.

- Röktiden beror på maten som du vill röka och på rökspånen. Följ tillverkarens anvisningar och anvisningarna i receptet.
- Kontrollera ibland rökutvecklingen om du röker länge och fyll vid behov på med nya rökspån om rökutvecklingen minskar mycket.
- Försiktighet! Använd värmebeständiga grillvantar när du fyller på med rökspån under rökningen.

Rengöring och skötsel

- Försiktighet! Kontrollera alltid att grillen har svalnat helt innan du tar bort röklådan.
- Vänta tills röklådan har svalnat helt och rengör den sedan efter varje användning.
- Använd inte skurbollar i metall eller rengöringsprodukter med slipmedel när du rengör plancha-grillplattan.
- Ta bort röklådan och rengör den i vatten och lägg den i blöt om nödvändigt. Missfärgning på röklådan går inte att undvika och är inte ett fel.
- Låt den sedan torka helt och förvara den i ett torrt utrymme.
- SEVO röklåda går även att rengöra i diskmaskin.

Avfallshantering



Enheter märkta med denna symbol måste kasseras separat från hushållsavfallet, eftersom de innehåller värdefulla material som kan återvinnas. Korrekt avfallshantering skyddar miljön och människors hälsa. Din lokala myndighet eller återförsäljare kan ge information i ärendet.

Garanti i Sverige och Finland

För material- och tillverkningsfel gäller 2 års garanti räknat från inköpsdagen mot uppvisande av specificerat inköpskvitto i överensstämmelse med de allmänna garantivillkoren. Denna garanti inverkar inte på dina lagstadgade rättigheter eller dina lagenliga rättigheter enligt den nationella konsumentskyddslagstiftningen. Ifall apparaten används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som använder apparaten för eventuella material- och personsador.

Tillverkas för: Severin Elektrogeräte GmbH, Tyskland.

Savustuslaatikko

Hyvä Asiakas,

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä tämä opas tulevaa tarvetta varten. Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat tutustuneet näihin ohjeisiin.

Turvallisuusohjeet

- Savustuslaatikkoa saa käyttää vain SEVO-mallistoon kuuluvan grillin kanssa. Näin ollen myös kyseisen grillin turvallisuusohjeita on noudatettava.
- Savustuslaatikkoa saa käyttää vain ulkona.
- Aseta savustuslaatikko grilliin vain, kun grilli on jäähtynyt.
- Huomio! Anna grillin aina jäähtyä täydellisesti ennen kuin otat savustuslaatikon pois.
- Älä koskaan hävitä kuumia savustuslastuja.

- Älä käytä teräsvillaa tai hankaavia puhdistusaineita puhdistamiseen.

Ennen ensimmäistä käyttökertaa

- Pura savustuslaatikko pakkauksesta ja poista kaikki pakkausmateriaalit täydellisesti.
- Puhdista savustuslaatikko kohdassa "Puhdistus ja hoito" kuvatulla tavalla.
- Aseta savustuslaatikko paikalleen kohdassa "Käyttö" kuvatulla tavalla.

Käyttö

- Esilämmitä grilli 320 °C -asteeseen.
- Laita savustuslaatikkoon 150 g savustuslastuja. Huomioi tällöin myös savustuslastujen valmistajan antamat ohjeet ja kostuta lastuja tarvittaessa ensin.
- Aseta savustuslaatikko grilliritilän vasempaan tai oikeaan reunaan. Laatikko on asetettava lämmitysvastuksen yläpuolelle.
- Sulje savustuslaatikon SEVO-laitteen kansi.
- Tarkasta noin 8 minuutin kuluttua, että savua muodostuu hyvin.
- Sulje kansi ja säädä grilli haluttuun lämpötilaan. Huomioi valmistusohjeen tiedot, kun säädät lämpötilaa.
- Odota vähän aikaa, kunnes grilli ei ole enää liian kuuma, ja aseta savustettava elintarvike sen jälkeen savustuslaatikkoon ja sulje SEVO-laitteen kansi sen jälkeen uudelleen.
- Savustusaika riippuu savustettavasta elintarvikkeesta ja käytettävistä

savustuslastuista. Huomioi käytettävissä valmistusohjeessa ja savustuslastujen valmistajan antamissa ohjeissa olevat tiedot.

- Kun savustusaika on pitkä, savunmuodostus on tarkastettava ajoon ja savustuslastuja on tarvittaessa lisättävä, jos savunmuodostus heikkenee huomattavasti.
- Huomio! Kun savustuslastuja lisätään savustustoimenpiteen aikana, on ehdottomasti käytettävä kuumuutta kestäviä grillikintaita!

Puhdistus ja hoito

- Huomio! Anna grillin aina jäähtyä täydellisesti ennen kuin otat savustuslaatikon pois.
- Puhdista savustuslaatikko aina käytön jälkeen, kun se on jäähtynyt.
- Älä käytä teräsvillaa tai hankaavia puhdistusaineita puhdistamiseen.
- Ota savustuslaatikko pois ja huuhtele se vedellä puhtaaksi. Liota sitä tarvittaessa. Savustuslaatikon värin muuttumista ei voi välttää eikä se ole merkki mistään vauriosta.
- Kuivaa puhdistamisen jälkeen perusteellisesti ja säilytä kuivassa tilassa.
- SEVO-savustuslaatikko voidaan pestä myös astianpesukoneessa.

Jätehuolto



Tällä symbolilla merkityt laitteet täytyy hävittää kotitalousjätteestä erillään, sillä ne sisältävät arvokkaita kierrätyskelpoisia materiaaleja. Asianmukaisella hävittämisellä suojellaan ympäristöä ja ihmisterveyttä. Saat aiheesta lisätietoa paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjiltä.

Takuu

Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu, joka koskee valmistus- ja ainevikoja, ostopäivästä lukien yksilöityä ostokuittia vastaan yleisten Suomessa kulloinkin alalla voimassa olevien takuehtojen mukaan. Mikäli laitetta käytetään väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa laitteen käyttäjälle. Tämä takuu ei vaikuta lakimääräisiin oikeuksiin eikä mihinkään muihin kansallisen lainsäädännön säättämiin tuotteiden ostoa koskeviin laillisiin kuluttajaoikeuksiin, joita tuotteen hankkijalla on.

Valmistuttaja: Severin Elektrogeräte GmbH, Saksa

Maahantuoja:
 AV-Komponentti Oy
 (Puh) 09-8678020
 info@avkomponentti.fi
 www.avkomponentti.fi

Caixa de defumação

Caro(a) Cliente,

Leia atentamente as instruções antes de usar o aparelho e guarde-as para consulta futura. O aparelho deve apenas ser utilizado por pessoas que estejam familiarizadas com as instruções de segurança.

Instruções de segurança

- A caixa de defumação deve apenas ser utilizada em conjunto com grelhadores da linha SEVO. Por conseguinte, as instruções de segurança também se aplicam para o respetivo grelhador.
- A caixa de defumação deve ser utilizada apenas ao ar livre.
- Colocar sempre a caixa de defumação no grelhador frio.
- Cuidado! Deixar sempre o grelhador arrefecer completamente antes

de remover a caixa de defumação.

- Nunca deitar fora as pastilhas de defumação ainda quentes.
- Não utilizar esponjas metálicas nem agentes de limpeza abrasivos para a limpeza.

Antes da primeira utilização

- Desembalar a caixa de defumação e remover completamente todos os materiais de embalagem.
- Limpar a caixa de defumação com indicado abaixo, em "*Limpeza e manutenção*".
- Colocar a caixa de defumação como descrito abaixo, em "*Utilização*".

Utilização

- Pré-aquecer a grelha com grelhador a 320 °C.
- Encher a caixa de defumação com 150 g de pastilhas de defumação. Seguir também as instruções do fabricante das pastilhas de defumação e introduzi-las antes, se necessário.
- Colocar a caixa de defumação na borda esquerda ou direita da grelha do grelhador. A caixa deve ser colocada por cima de uma vareta de aquecimento.
- Fechar a tampa da caixa de defumação e o SEVO.

- Após cerca de 8 minutos, verificar se é visível um bom desenvolvimento de fumo.
- Fechar a tampa e colocar a grelha à temperatura pretendida. Para a definição da temperatura, seguir as instruções da receita.
- Aguardar um pouco até que a grelha já não esteja demasiado quente e depois colocar os alimentos a serem defumados à volta da caixa de defumação, fechando novamente a tampa do SEVO.
- A duração do processo de defumação depende do alimento a ser defumado e das pastilhas de defumação utilizadas. Agradecemos que siga as instruções da receita utilizada e as instruções do fabricante das pastilhas.
- Durante um processo de defumação mais longo, verificar o desenvolvimento do fumo de vez em quando e, se necessário, voltar a encher com novas pastilhas de defumação assim que o desenvolvimento do fumo diminuir consideravelmente.
- Cuidado! Quando voltar a abastecer com pastilhas de defumação durante o processo de defumação, não se esqueça de usar luvas de grelhador resistentes ao calor!

Limpeza e manutenção

- Cuidado! Deixar sempre o grelhador arrefecer completamente antes de remover a caixa de defumação.
- Limpar a caixa de defumação arrefecida após cada utilização.
- Não utilizar esponjas metálicas nem agentes de limpeza abrasivos para a limpeza.
- Retirar a caixa de defumação e lavar com água de enxaguamento, podendo deixá-la de molho. Qualquer descoloração da caixa de defumação é inevitável e não constitui um defeito.
- Depois da limpeza, secar bem e guardar numa divisão seca.
- A caixa de defumação SEVO também pode ser lavada na máquina de lavar louça.

Eliminação



Os aparelhos marcados com este símbolo devem ser eliminados separadamente dos resíduos domésticos, já que contêm materiais valiosos que podem ser reciclados. A eliminação adequada protege o ambiente e a saúde humana. As suas autoridades locais ou o revendedor podem facultar-lhe informações sobre o assunto.

Garantia

Nas seguintes condições, os direitos de garantia obrigatórios perante o vendedor e eventuais garantias permanecem intactos. Caso necessite de usufruir da sua garantia, contacte o comerciante diretamente.

Além disso, a SEVERIN concede uma garantia de 2 anos com efeito a partir da data da compra do produto. Neste período, resolveremos qualquer defeito de fabrico ou de material que prejudique significativamente o funcionamento do aparelho. Quaisquer outras reivindicações serão rejeitadas. Excluídos da garantia estão: Danos causados devido à não observância das instruções de uso, manuseio inadequado ou desgaste normal, bem como peças facilmente quebráveis, como, por exemplo, vidro, plástico ou lâmpadas. A garantia expira em caso de intervenção de agências não autorizadas pela SEVERIN. Se for necessária uma reparação, entre em contacto com o nosso atendimento ao cliente por telefone ou por e-mail. Os detalhes de contacto estão anexados a este manual.

Skrzynka wędzarnicza

Szanowni Klienci!

Przed użyciem urządzenia proszę dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją, którą należy zachować do późniejszego wglądu. Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z niniejszą instrukcją.

Zasady bezpieczeństwa

- Skrzynka wędzarnicza może być używana tylko w połączeniu z grillami linii SEVO. Dlatego obowiązują również wskazówki bezpieczeństwa dla danego grilla.
- Skrzynka wędzarnicza może być używana tylko na zewnątrz.
- Zawsze kłaść skrzynkę wędzarniczą na chłodnym ruszcie.
- Ostrożnie! Przed zdjęciem skrzynki wędzarniczej należy zawsze odczekać, aż grill całkowicie ostygnie.

- Nigdy nie wyrzucać gorących zrębków wędzarniczych.
- Do czyszczenia nie należy używać metalowych gąbek ani ściernych środków czyszczących.

Przed pierwszym użyciem

- Rozpakować skrzynkę wędzarniczą i usunąć całkowicie wszystkie materiały opakowaniowe.
- Wyczyścić skrzynkę wędzarniczą zgodnie z opisem w punkcie „Czyszczenie i konserwacja”.
- Umieścić skrzynkę wędzarniczą w sposób opisany w punkcie „Obsługa”.

Obsługa

- Rozgrzać grill z rusztem do temperatury 320°C.
- Wsypać do skrzynki wędzarniczej 150 g zrębków wędzarniczych. Należy również przestrzegać instrukcji producenta zrębków wędzarniczych i w razie potrzeby wcześniej je namoczyć.
- Umieścić skrzynkę wędzarniczą na lewej lub prawej krawędzi rusztu grilla. Skrzynka musi być umieszczona nad prętem grzewczym.
- Zamknąć pokrywę skrzynki wędzarniczej SEVO.
- Po ok. 8 minutach sprawdzić, czy widoczne jest dobre rozchodzenie się dymu.

- Zamknąć pokrywę i ustawić grill na żadaną temperaturę. W celu ustawienia temperatury należy postępować zgodnie z instrukcjami zawartymi w przepisie.
- Odczekać chwilę, aż grill nie będzie już tak gorący, a następnie umieścić żywność przeznaczoną do wędzenia wokół skrzynki wędzarniczej i ponownie zamknąć pokrywę SEVO.
- Czas trwania procesu wędzenia zależy od rodzaju wędzonej żywności i użytych zrębków wędzarniczych. Proszę postępować zgodnie z instrukcjami zawartymi w używanym przepisie oraz instrukcjami producenta zrębków.
- Podczas dłuższego procesu wędzenia należy od czasu do czasu sprawdzać tworzenie się dymu i w razie potrzeby dosypać zrębków, gdy tylko rozwój dymu znacznie się zmniejszy.
- Ostrożnie! Podczas uzupełniania zrębków w trakcie procesu wędzenia, należy pamiętać o założeniu żaroodpornych rękawic grillowych!

Czyszczenie i konserwacja

- Ostrożnie! Przed zdjęciem skrzynki wędzarniczej należy zawsze odczekać, aż grill całkowicie ostygnie.
- Schłodzoną skrzynkę wędzarniczą należy wyczyścić po każdym użyciu.
- Do czyszczenia nie należy używać metalowych gąbek ani ściernych środków czyszczących.
- Skrzynkę wędzarniczą należy wyjąć i umyć w wodzie z detergentem. W razie potrzeby pozostawić do namoczenia. Wszelkie przebarwienia skrzynki wędzarniczej są nieuniknione i nie

stanowią wady.

- Następnie dokładnie ją wysuszyć i przechowywać w suchym miejscu.
- Skrzynkę wędzarniczą SEVO można również myć w zmywarce do naczyń.

Utylizacja



Urządzenia oznaczone powyższym symbolem należy utylizować osobno, a nie wraz ze zwykłymi odpadkami z gospodarstwa domowego. Urządzenia takie zawierają bowiem cenne materiały, które można poddać recyklingowi. Odpowiednia utylizacja takich urządzeń pomaga w ochronie środowiska i zdrowia człowieka. Szczegółowych informacji na ten temat udzielają lokalne władze lub sklepy prowadzące sprzedaż detaliczną.

Gwarancja

Gwarancja na produkt obejmuje wady materiału i wykonania przez okres dwóch lat od daty zakupu produktu. W ramach gwarancji producent zobowiązuje się do naprawy lub wymiany wszelkich wadliwych elementów, pod warunkiem, że produkt zostanie odniesiony przez klienta do punktu zakupu. W przypadku uzasadnionej reklamacji, Klient może zareklamować kupiony towar w sklepie w którym dokonał zakupu- uszkodzony artykuł zostanie wymieniony na pełnowartościowy, lub na życzenie Klienta Sprzedawca zwróci Nabywcy równowartość ceny artykułu. Aby gwarancja zachowała ważność, urządzenie musi być używane zgodnie z instrukcją i nie może być modyfikowane, naprawiane, lub w jakikolwiek sposób

naruszane przez nieupoważnioną do tego osobę, ani też uszkodzone w wyniku nieprawidłowego użycia.

Gwarancja nie obejmuje naturalnego zużycia, ani elementów łatwo tłukących się, jak szkło, elementy z tworzyw sztucznych, żarówki, filtry itd. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw konsumenta ani innych praw, jakie konsument posiada zgodnie z obowiązującymi przepisami, które dotyczą zakupu przedmiotów użytkowych. Jeżeli urządzenie przestanie działać prawidłowo i musi zostać odesłane, należy je dokładnie zapakować i dołączyć imię, nazwisko i adres nadawcy oraz przyczynę odesłania. Jeśli urządzenie jest nadal na gwarancji, proszę także dołączyć paragon zakupu, lub fakturę zakupową.

Κουτί καπνίσματος

Οδηγίες χρήσης

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης και φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα που να γνωρίζουν αυτές τις οδηγίες.

Υποδείξεις ασφαλείας

- Το κουτί καπνίσματος μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο σε συνδυασμό με τις ψηστιέρες της σειράς SEVO. Ισχύουν οι υποδείξεις ασφαλείας της εκάστοτε ψηστιέρας.
- Το κουτί καπνίσματος μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο σε εξωτερικό χώρο.
- Τοποθετείτε πάντα το κουτί καπνίσματος πάνω στην κρύα ψηστιέρα.
- Προσοχή! Αφήνετε πάντα την ψηστιέρα να κρυώσει εντελώς πριν να αφαιρέσετε το κουτί

καπνίσματος.

- Μην πετάτε ποτέ καυτά ξύλα καπνίσματος στα σκουπίδια.
- Μην χρησιμοποιείτε συρμάτινα σφουγγαράκια ή ισχυρά απορρυπαντικά για τον καθαρισμό.

Πριν από την πρώτη χρήση

- Βγάλτε το κουτί καπνίσματος από τη συσκευασία του και αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας.
- Καθαρίστε το κουτί καπνίσματος, όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο *“Καθαρισμός και φροντίδα”*.
- Τοποθετήστε το κουτί καπνίσματος, όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο *“Λειτουργία”*.

Λειτουργία

- Προθερμάνετε την ψηστιέρα μαζί με τη σχάρα ψησίματος στους 320 °C.
- Γεμίστε το κουτί καπνίσματος με 150 g ξύλα καπνίσματος. Λάβετε υπόψη τις υποδείξεις του κατασκευαστή των ξύλων καπνίσματος και φροντίστε προηγουμένως να τα έχετε μουσκέψει, αν είναι απαραίτητο.
- Τοποθετήστε το κουτί καπνίσματος στο αριστερό ή το δεξιό άκρο της σχάρας ψησίματος. Το κουτί πρέπει να τοποθετηθεί πάνω από μια θερμαντική ράβδο.

- Κλείστε το κάλυμμα του κουτιού καπνίσματος και της συσκευής SEVO.
- Έπειτα από περίπου 8 λεπτά, ελέγξτε αν παράγεται αρκετός ορατός καπνός.
- Κλείστε το κάλυμμα και ρυθμίστε την ψηστήρα στην επιθυμητή θερμοκρασία. Για τη ρύθμιση της θερμοκρασίας ανατρέξτε στη συνταγή.
- Περιμένετε λίγο, μέχρι να μειωθεί αρκετά η θερμοκρασία της ψηστήρας, και τοποθετήστε τα τρόφιμα που θέλετε να καπνίσετε γύρω από το κουτί καπνίσματος. Τέλος, κλείστε ξανά το κάλυμμα της συσκευής SEVO.
- Η διάρκεια της διαδικασίας καπνίσματος εξαρτάται από τα τρόφιμα και τα ξύλα καπνίσματος που χρησιμοποιείτε. Λάβετε υπόψη τη συνταγή και τα στοιχεία του κατασκευαστή των ξύλων καπνίσματος.
- Αν η διαδικασία καπνίσματος έχει αρκετά μεγάλη διάρκεια, ελέγχετε κατά διαστήματα την παραγωγή καπνού και προσθέστε ξύλα, αν παρατηρήσετε μεγάλη μείωση της παραγωγής καπνού.
- Προσοχή! Για να προσθέσετε ξύλα καπνίσματος κατά τη διάρκεια της διαδικασίας καπνίσματος, φορέστε οπωσδήποτε ειδικά γάντια ψησίματος με υψηλή αντοχή στη θερμοκρασία!

Καθαρισμός και φροντίδα

- Προσοχή! Αφήνετε πάντα την ψηστήρα να κρυώσει εντελώς πριν να αφαιρέσετε το κουτί καπνίσματος.
- Μετά από κάθε χρήση, καθαρίζετε πάντα το κουτί καπνίσματος αφού κρυώσει.
- Μην χρησιμοποιείτε συρμάτινα σφουγγαράκια ή ισχυρά απορρυπαντικά για τον καθαρισμό.
- Αφαιρέστε το κουτί καπνίσματος και καθαρίστε το με νερό και απορρυπαντικό. Ίσως χρειαστεί να το αφήσετε να μουλιάσει. Ο αποχρωματισμός του κουτιού καπνίσματος με το πέρασμα του χρόνου είναι αναπόφευκτος και δεν συνιστά ελάττωμα.
- Μετά τον καθαρισμό, στεγνώστε το προσεκτικά και αποθηκεύστε το σε χώρο χωρίς υγρασία.
- Το κουτί καπνίσματος SEVO είναι κατάλληλο και για πλύσιμο στο πλυντήριο πιάτων.

Απόρριψη



Οι συσκευές με αυτό το σύμβολο πρέπει να απορριφθούν ξεχωριστά από τα οικιακά απόβλητα, επειδή περιέχουν πολύτιμα υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν. Η σωστή διάθεση προστατεύει το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Θα βρείτε πληροφορίες για το συγκεκριμένο θέμα από την τοπική σας αρμόδια αρχή ή έμπορο λιανικής.

Εγγύηση

Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο για μία περίοδο δύο ετών από την ημέρα της αγοράς για ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως και εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα άτομα ή δεν έχει καταστραφεί εξαιτίας κακής χρήσης. Η παρούσα εγγύηση δεν επηρεάζει τα νομοθετημένα δικαιώματά σας, ούτε οποιοδήποτε νόμιμο δικαίωμα έχετε ως καταναλωτής σύμφωνα με την ισχύουσα εθνική νομοθεσία που διέπει την αγορά αγαθών.

Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της συσκευής.

Kundendienstzentralen
Service Centres
Centrales service-après-vente
Servicios post-venta
Centros de serviço
Centrale del servizio clienti
Service-centrales
Centrale serviceafdelinger
Centrala kundtjänstplatser
Keskushuollot
Servisné stredisko
Centrala obsługa klientów
Szerviz
Κεντρικό σέρβις

SEVERIN Service
Röhre 27
59846 Sundern
Telefon (02933) 982-460
Telefax (02933) 982-480
E-Mail: service@severin.de

Kundendienst Ausland

Austria
Silva-Schneider Handelsgesellschaft GmbH
Karolingerstraße 1
5020 Salzburg
Tel.: +43 (0) 662 251 300
Fax: +43 (0) 662 251 300-45
E-Mail: office@silva-schneider.at

Belgique/Belgie
BVBA Dancal Elektro
Industriepark 12A – Unit 4
B-8587 SPIERE
Tel.: +32 56 71 54 51
Fax: +32 56 70 04 49
E-Mail: info@dancal.be

Bolivia
TIENDAS TAKAI
Sucursal 1
C/León de la Barra No. 687.
Zona Gran Poder
Tel.: +591-2-2460700

Sucursal 2
C/13 de Calacoto No. 7916
Zona Sur
Tel.: +591-2-2790436

Bulgaria
AVEDA Lifestyle EOOD
ul. Angel Kanchev 1, et. 5
BG 1124
Sofia

Croatia
Koracell d.o.o.
Donje Svetice 40
10 000 Zagreb, Hrvatska
Tel.: +385 1 2383 755
Fax: +385 1 2383 766
E-Mail: info@koracell.hr

Czech Republic
BVZ Commerce s.r.o.
Odbavovací centrum
Závodu míru 974/66a
360 17 Karlovy Vary
Tel.: +420 233 557 825
e-mail: servis@bvz.cz

Danmark
F&H of Scandinavia A/S
Gl. Skivevej 70
DK-8800 Viborg
Tel.: +45 8928 1300
Fax: +45 8928 1301
E-Mail: info@fh-as.dk

Estonia:
Renekri Kaubanduse OÜ
Tammisaare tee 134B
Tallinn, Estonia
Tel.: +372 6 512 222
E-Mail: klienditeenindus@rener.ee

España
Severin Electrodomésticos España S.L.
C.C. 'Las Higueras'
Plaza Miguel de Cervantes s/n
45217 UGENA
Tel.: 925 51 34 05
Fax: 925 54 19 40
E-Mail: severin@severin.es
Web: http://www.severin.es

España – Islas Canarias
Comercial Alte S.L.
C/Subida al Mayorazgo, 14
38110 Santa Cruz de Tenerife
Tel.: 922 20 58 00
Fax: 922 20 59 00
E-Mail: comalte@telefonica.net

Finland
AV-Komponentti Oy
Sinimäentie 8B (4th floor)
02630 Espoo
Tel.: +358 9 867 8020
Fax: +358 9 867 80250
Web: www.avkomponentti.fi

France
SEVERIN France Sarl
Service-Après-Vente
4, rue Denis Papin
67400 Illkirch-Graffenstaden
Tél.: 03 88 47 62 08
Fax: 03 88 47 62 09
E-Mail: sav-fr@severin.com
Web: www.severin.com/fr

Greece
BERSON / C. Sarafidis Bros S.A.

Thessaloniki
Agias Anastasias & Laertou str.
57001 Pylaia
tel. 2310-954020

Athens
47, Agamemnonos str.
17675 Kallithea
tel. 210-9478773

BERSON / ΑΦΟΙ Κ. Σαραφίδης ΑΕΒΕ

Θεσσαλονίκη
Αγίας Αναστασίας & Λαέρτου
57001 Πυλαία
τηλ. 2310-954020

Αθήνα
Αγαμέμνωνος 47
17675 Καλλιθέα
Τηλ. 210-9478773

Iceland

Heimilistækni ehf
Sudurlandsbraut 26
IS-108 Reykjavik Iceland
Tel.: +354 5691520

Ireland

Bluestone Sales & Distribution Ltd
26 Oaktree Business Park
Trim Co., Meath
Tel.: 046 94 83100
Fax: 046 94 83663
Web: www.bluestone.ie

Italia

ASSISTENZA POST-VENDITA
NUMERO VERDE 800224155
E-Mail: assistenza@severin.com

Indonesia

PT. Setai Modern Elektronik
Email: info@severin.co.id
Web.: www.severin.co.id

Jakarta

Komp. Glodok Plaza Blok F No. 9, Jl.
Pinangisia Raya, Jakarta Barat
021 65911888 / 021 6592889

Medan

Jl. Apel No. 88 Kom. Cemara Asri
061 6620186 / 061 6625836

Surabaya

Pergudangan Mutiara Margo Mulyo Indah,
Blok DC No. 2
Telp : (031) 749 1012, (031) 749 1016

Banjarmasin

Pergudangan Sumber Baru Jln A. Yani KM
17.9 Gudang B 15, Gambut
0511 6730101

Tangerang

Jl. Industri Raya III Blok AD No. 3, Cikupa
021 5902219-21

Cirebon

Jl. Dukuh Semar No. 61
023 1209470

Pontianak

Pergudangan Mega Bispak No A3
Jl. Ahmad Yani Paritengkorak RT01 RW01
0561 812 3701

Jordan

Terb for Trading
Dr.Waleed Maraqa commercial center,
Level 1
Khalda , Amman Zip code : 11953
Tel : +962 6 5346429
Fax : +962 6 5341706
Mob Jordan : +962 797426108

Kuwait

Mohammed Abdulrahman Al Bahar
Al Bahar Building P.O. Box 148
Safat 13002 Kuwait
Tel.: +965 4810855

Latvia

SIA GTCL BALTIC
Piedrujas iela 7
LV - Riga 1073
Tel.: +371 29119989
Fax: +371 67297769

Lebanon

Khoury Home
7th Floor, Cité Dora 3 Building, Dora
P.O.Box 70611
Antelias, Lebanon
Tel.: +961 1 244200
Fax: +966 1 253535
E-Mail: info@khouryhome.com
Internet: www.khouryhome.com

Lithuania

UAB Topo Grupe
Savanoriu PR. 206A,
50193 Kaunas, Lithuania
Tel.: +370 660 00200
E-Mail: uszakymai@topocentras.lt

Luxembourg

Ser-Tec
Rue du Chateau d' Eau
3364 Leudelange
Tel.: +352 37 94 94 402
Fax: +352 37 94 94 400

Macedonia

Agrotehna
St. Prvomajska BB
1000-Skopje
MACEDONIA
E-Mail: servis@agrotehna.com.mk
Tel.: +389 2 / 24 45 009 or - 019
Fax: +389 2 24 63 270

Magyarország

Dora-Land Kft.
2161 Csomád Szent István utca 13.
Tel.: (+36)70-884-9477
E-mail: sales@doraland.hu

Malta

Crosscraft Co Ltd
Valletta Road
Paola. PLA1511
Malta
Tel:+356 21805805
+356 79498432
E-Mail: clyde@crosscraft.com.mt

Maroc

BS Cast
19, Allée des Villas Ain Sebaa
20250 Casablanca
Fax: +212 5 22 24 40 34
TEL Port: +212 6 61 28 60 88

Nederland

Severin Nederland B.V.
Witteweg 60
1431 GZ Aalsmeer
Tel.: +31 297-347054
E-Mail: info.nl@severin.com

Norway

F&H of Scandinavia A/S
Trollåsveien 34
1414 Trollåsen
Tel.: +47 9244 8641
Fax: +47 6689 2070
E-Mail: info@fh-as.no

Oman

A.A.K & Partners L.L.C.
P.O Box-1650, Muttrah
Postal Code - 114
Sultanate of Oman
Tel.: +968 24834470
Fax.: +968 24835186
E-Mail: aakpllc@gmail.com

Peru

SEVERIN PERU / Comercial Rebeca S.R.L
208 Circunvalación del Golf Avenue
Office 301-A Los Inkas Prime Tower II
Santiago de Surco , Lima - Peru
Tel.: 0051 1 2729370
E-mail: severinperu@gmail.com

Philippines

COLOMBO MERCHANT PHILIPPINES, INC.
Mezzanine 1, South Center Tower
2206 Venture Street, Madrigal Business
Park
Alabang, Muntinlupa City
Tel.: 809 34 41
E-Mail: severinconsumercare@
colombophils.com.ph

Polska

Severin Polska Sp.z o.o.
E-Mail: reklamacje@severin.pl

Portugal

Imporadio lda
Rua Dom Marcos da Cruz, 1281
4455-482 Perafita
Matosinhos
Tel.: +351 229 966 738 / 739 / 740
Fax: +351 229 966 741
E-mail: imporadio@imporadio.com

Singapore

Beste (S) Pte. Ltd.
Tagore Building
6 Tagore Drive, #03-04
Singapore 787623
Tel.: +65 6455 0005
Fax: +65 6455 4010
Web: www.bestecom.sg
E-Mail: info@bestecom.sg

Slovenia

SEVTIS d.o.o.
Smartinska 130
1000 Ljubljana
Tel.: +386 1 542 1927
Fax: +386 1 542 1926

Slovak Republic

BVZ Commerce s.r.o.
Odbavovací centrum
Závodu miru 974/66a
360 17 Karlovy Vary
Tel.: +420 233 557 825
E-mail: servis@bvz.cz

South Africa

AL&CD Ashley (PTY) Ltd.
3rd Floor, Grove Exchange
Grove Avenue
Claremont
South Africa
7708
Tel: +27 21 674 0294
Fax: +27 21 674 0295
Web: <http://www.alcdashley.co.za>
Mail: service@alcdashley.co.za

Svenska

El & Digital Service AB
Folkungagatan 144
11630 Stockholm
Tel.: +46 8 845180
www.eldigital.se
E-Mail: info@eldigital.se

Switzerland

SPC Electronics AG
Mövenstrasse 12
CH - 9015 St. Gallen
Tel.: +41 71 227 99 99
E-Mail: service@spcag.ch
www.spc.ch

Thailand

Verasu Ltd. part.
83/7 Wireless Rd., Lumpini,
Patumwan, Bangkok 10330
Tel.: +662 254 81 008
E-Mail: askverasu@verasu.com

Tunisie

GEI
54, rue du Mercure
Zone Industrielle 2013-BEN AROUS
TUNISIE

Ukrayina

Service for Modern Electronics LLC
Sim'i Khokhlovykh Str.8
4119 Kiev
Tel.: +38 044 247 67 34
E-Mail: info1@photoservice.com.ua

United Kingdom

Homespares Centres Limited
Peel House
2 Chorley Old Road
BL1 3AA
Tel.: 01204 558160
Fax: 01204 558169
E-Mail: office@homespares.co.uk
Web: www.homespares.co.uk

Vietnam

BRAND PARTNER
CTY TNHH DOI TAC NHAN HIEU
FLOOR 8, DAG HOLDINGS
87A HAM NGHI
NGUYEN THAI BINH WARD, DISTRICT 1
HO CHI MINH CITY, VIETNAM
Tel.: +84-28-62 899 648
E-Mail: kenny.clark@brandpartner.vn
trang.hau@brandpartner.vn

Stand: 09.2021

SEVERIN Elektrogeräte GmbH

Röhre 27

D-59846 Sundern

Tel +49 2933 982-0

Fax +49 2933 982-1333

information@severin.de